

Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta
Bindu

A Gopal Jiu Kiadó kéthetente megjelenő mini e-magazinja

32. szám Kāmikā Ekādaśī 2022. július 24.

A Kṛṣṇa-kathā Hallása

Ő Isteni Kegyelme
A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Sokféle *Kṛṣṇa-kathā* létezik, a védikus irodalom tele van velük. A Véda önmagában azt jelenti, hogy *Kṛṣṇa-kathā*. A szentírások, beleeértve a Védákat is, lehet, hogy másnak látszanak, de mind a *Kṛṣṇa-kathā* célját szolgálják. És mi lesz annak az eredménye, ha egyszerűen csak halljuk ezt a *Kṛṣṇa-kathāt*? Ez tiszta lelki hangvibráció, s a hallásának az eredménye a lelki tudat lesz.

A számtalan élet óta tartó anyagi szennyeződés miatt igen sok kedvezőtlen dolog gyűlt össze a szívünkben. Amikor a *Kṛṣṇa-kathā* a szívünkbe hatol, akkor az ott felgyülemlett szenny ki lesz takarítva, s így az minden szeméttől megtisztul. S amint minden értéktelen dolog eltűnik, a tudatunk is tiszta lesz.

Az ember nagyon nehezen tudja megsemmisíteni a saját magára vonatkozó hamis megnevezéseket. Például én indiából származom, s nem túl könnyű azonnal azt gondolni, hogy nem indiai, hanem tiszta lélek vagyok. Ehhez hasonlóan senki sem tud könnyen véget vetni a testi megjelölésekkel való azonosulásnak. De ennek ellenére, ha folytatjuk a *Kṛṣṇa-kathā* hallását, akkor könnyű lesz. Csak tegyetek egy kísérletet, hogy meglássátok, milyen könnyen megszabadulhattok e megnevezésektől! Természetesen nem lehet minden szeméttől azon nyomban megtisztulni, de azt azonnal észrevehetjük, hogy az anyagi természet hatása gyengül.

Az anyagi természet három kötőerőn keresztül működik: a jóságon, a szenvedélyen és a tudatlanságon keresztül. A tudatlanság reménytelen életet, a szenvedély pedig materializmust jelent. Akire a szenvedély kötőereje hat, az az anyagi létezés illuzórikus élvezetére vágyik. Mivel nem ismeri az igazságot, minden energiát ki akar facsarni a testből, hogy az anyagot élvezze. Ezt nevezik a szenvedély kötőerejének. Azokra, akik tudatlanságban vannak, a szenvedély és a jóság sem jellemző, s az élet legmélyebb sötétségében vannak. A jóság kötőerejében viszont, legalábbis elvileg, megérthetjük, hogy kik vagyunk, mi ez a világ, ki Isten és milyen a kapcsolatunk Vele. Ez a jóság kötőereje.

A *Kṛṣṇa-kathā* hallásával kiszabadulhatunk a tudatlanság és a szenvedély szintjéről, és a jóságba kerülhetünk. Itt legalább valódi tudással fogunk rendelkezni, azzal a tudással, hogy kik is vagyunk. A tudatlanság olyan, mint az állati lét. Az állatok élete tele van szenvedéssel, de nem tudják, hogy szenvednek. Nézzük például a disznót! Persze itt New Yorkban nem látunk disznókat, de India falvaiban igen. Ó, micsoda nyomorult életük van! Mocskos helyen élnek, ürüléket eszek és állandóan tisztátalanok. Mégis boldogan eszik az ürüléket, élnek nemi életet a nősténynel és csak híznak. Nagyon kövérek lesznek, mivel jelen van bennük az élvezetre való lelkesedés, habár ez a nekik az érzékek általi élvezetet jelenti.

Nem szabad, hogy olyanok legyünk, mint a disznók, hamisan azt gondolva, hogy boldogok vagyunk! Nem szabad éjt nappallá téve keményen

dolgozni, majd nemi életet élni, és azt gondolni, hogy így nagyon boldogok vagyunk! Ez nem boldogság! Ezt a *Bhāgavatam* a disznók boldogságaként jellemzi. Az emberi boldogság az, amikor a jóság kötőerejében van, s ekkor megértheti mi is a valódi boldogság!

Ha napi rendszerességgel hallunk *Kṛṣṇa-kathāt*, akkor annak az lesz az eredménye, hogy az életek során felgyülemlett piszkos dolgok ki lesznek takarítva. Tényleg látni fogjuk, hogy nem a tudatlanság vagy a szenvedély, hanem a jóság kötőerejében vagyunk. És ez milyen? Azt fogjuk látni, hogy minden élethelyzetben örömteliek leszünk, és sosem leszünk rosszkedvűek.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā
25. fejezet, 272-279. versek

Imádni a Brāhmaṇa lábát, és közben ütni a fejét

Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura magyarázatai a Śrī Caitanya-bhāgavatához

abhyarcayitvā pratimāsu viṣṇuṁ
nindañ jane sarva-gataṁ tam eva
abhyarcya pādau hi dvijasya mūrdhni
druhyann ivājño narakaṁ prayāti

Ahogyan azok az ostobák, akik imádják egy *brāhmaṇa* lábát, azután pedig fejbe verik, a pokolba mennek, úgy kerül a pokolra az is, aki az Úr Viṣṇu *mūrtiját* imádja, majd tiszteletlenül bánik a minden élőlény szívében jelenlévő Úrral.

Magyarázat: Ezzel kapcsolatban lásd a következő *Śrīmad-Bhāgavatam* verseket: 3. ének, 29. fejezet, 21-24. és 11. ének, 5. fejezet, 14-15. versek.

vaiṣṇava-hiṁsāra kathā se thākuka dūre
sahaja jīvere ye adhama piḍā kare

viṣṇu pūjiyā o ye prajāra piḍā kare
pūjā o niṣphale yāya, āra duḥkhe mare

Mit mondhatnánk arról, aki irigy a *Vaiṣṇavákra*, amikor azt is elesettnek és alacsonyrendűnek kell tekinteni, aki a közönséges élőlényeknek okoz fájdalmat! Még ha imádja is az Úr Viṣṇut, ha ezután más élőlényeknek bajt okoz, az ilyen személy imádata haszontalan, és végtelen nyomorúságtól fog szenvedni!

Magyarázat: Ha valaki szándékosan vagy tudtán kívül irigy egy *Vaiṣṇavára*, aki az Úr Hari őszinte szolgálatát végzi, annak leesése elkerülhetetlen. Efelől semmi kétség! Ezen kívül ha azok, akik Viṣṇu *bhaktáinak* mondják magukat irigyek a közönséges élőlényekre és bajt okoznak nekik, valójában távol állnak Viṣṇu odaadó szolgálatától, és még emberi lénynek sem nevezhetők. Az ő Viṣṇu imádatuk csak nyomor forrása lesz. Azok, akikből hiányzik a *jīve-dayā*, a más élőlények iránti könyörületesség, mégis magukat büszkén az Úr Viṣṇu szolgáinak tekintik, inkább a háromféle szenvedést, mintsem az Úr szolgálatát érik el.

sarva-bhūte āchena śrī-viṣṇu, nā jāniyā
viṣṇu-pūjā kare ati prākṛta ha-iyā

Bizonyosan materialista azon személyek imádata, akik nem tudják, hogy az Úr Viṣṇu minden élőlény szívében jelen van.

Magyarázat: Azon feltételekhez kötött lelkek anyagi érzékeken keresztül végzett tevékenységeit, akik élvezni akatják e tettek gyümölcseit *prākṛtának*, azaz materialistának nevezik. Azon személyek imádata, akik úgy gondolják, hogy a Felsőlélek, az Úr Viṣṇu nincs jelen a durva és a finom anyag minden egyes atomjában, illetve minden élőlény szívében, mindössze csalás és materialista ostobaság.

eka haste yena vipra-caraṇa pākhāle
āra haste ḍhelā māre māthāya, kapāle

Az ő imádatuk olyan, mint amikor valaki az egyik kezével mossa egy *brāhmaṇa* lábát, a másikkal pedig üti őt.

Azzal, hogy valaki irigy az élőlényekre, automatikusan irigy lesz az Úr Viṣṇura is, Aki azok szívében van. Ugyanolyan ellentmondásos dolog kővel ütni egy *brāhmaṇa* fejét, a másik kézzel pedig mosni a lábát, mint ha valaki a Viṣṇutól nem különböző *Vaiṣṇava* imádatával szemben közönyös. Így az általa végzett imádat csak szenvedés forrása lesz.

Fordította: Bhūmipati dāsa.
Szerkesztő, kiadó: Puṇḍarīka Vidyānidhi dāsa.
Vrajraj Press, c/o ISKCON Vrindavan. 1996.

Nimāi a Holdat akarja

Locana dāsa Ṭhākura: Śrī Caitanya-maṅgala – részlet

sukhe śacī gaura-hari prāṅgaṇe rākhila
dāsa-dāsī-gaṇe sandhyākārjye niyojila

Śacī, miután megmondta a szolgáknak és a szolgálólányoknak, hogy mit csináljanak, az Úr Gauraharival kiment az udvarra.

hena-mate dina avasāne sandhyā haila
pūrṇimāra pūrṇacandra gagane udila

Naplemente után pedig felkelt a telihold.

hena-kāle viśvambhara catura su-jñāna
mā, mā, baliyā ḍāke ye-mata ajñāna

Ekkor az Úr Gaura, Aki mindent tud, úgy tett, mintha csak egy buta kisgyerek lenne, s kiabálni kezdett:
– Anyám! Anyám!

śacī bole – sandhyā-kāle na kara krandana
yāhā cāha tāhā diba – śunaha vacana

– Ne kiabálj, amikor lemegy a nap! Figyelj rám, mondok valamit! Bármit is akarsz, megadom Neked! – szólt Rá Śacī.

prabhu kahe – cānda deha āmāre pāḍiyā
hāsi hāsi śacī bole – āre abodhiyā

– Hozd le ide a Holdat, és add Nekem! – szólt az Úr Gaura.
– Micsoda bolondság! – felelte erre Śacī, és csak nevetett.

dhik dhik putra dilena mora ghare
cānda ke va ākāśera dharibāre pāre

– Ó, jaj! Hát milyen gyerek van a házamban? Kinek áll hatalmában megfogni a Holdat az égen?

prabhu bale – bolile ye yāhā cāha tumi
tāhā diba – emana kahile kene vāṇī
ei lāgi cānda nite haila mora mana
ihā bali ucca kari karaye rodana

– Nem azt mondtad, bármit Nekem adsz, amit akarok? Nekem a Hold kell! – erre így az Úr Gaura mostmár hangosan sírva.

āñcale dhariyā kānde nānā khaṭi kare
caraṇa āchāḍe kare nayāna kacāle

Anyja ruhájának szélébe kapaszkodva sírt, egyre több dolgot akart, toporzékolt és a szemeit dörzsölte.

māyera galāya dhari kānde gorā rāya
khelā khelibāre ākāśera cānda cāya

Azután már az anyja nyakába kapaszkodva csak sírt az Úr Gaura-rāya, és az égen lévő Holddal akart játszani.

kṣaṇe khaṭi kṣaṇe luṭi māyera culi chiṇḍe
dhūlāya dhūsara – kara hāne nija-muṇḍe

Időnként követelődzött, a földön hempergett vagy az anyja haját húzta. A teste csupa por volt, a kezeivel pedig a saját fejét ütötte.

dekhiyā jananī bole – abodhiyā puta
tohāra caritra more baḍa adbhuta

Az anyja mindezt látva így szólt Hozzá:
– Ó, bolondos fiam! Nagyon meglepsz a viselkedéseddel!

ākāśera cānda kati pāba dharibāre
amana kateka cānda tomāra śarīre

– Ki az, Akinek a hatalmában áll, hogy a Holdat az égen megragadja? És épp ezért hány Hold van a testedben?

hero dekha lāje cānda malina ha-ila
nā bujhiyā tora āge udaya karila

– Nézd! Ahogy Rád tekint elszégyelli magát. Ezért van most sötét, mert szégyenében nem mer megjelenni Előtted!

nā jāniñā navadvīpa-cāndera udaya
lajjā pāṣā meghera bhitare giyā raya
navadvīpe hāu āila – śunaha vacana
nā kāndiha āre bāpa āmāra jīvana

– Mivel Te itt vagy, Navadvīpa Holdja nem látszik, hiszen szégyenében a felhők mögé bújt! Figyelj rám, s ne sírj, kedves gyermekem! Te vagy az életem!

ihā bali kole kari cumba dei mukhe
āpanā pāśare devī premānanda-sukhe

Miután ezt mondta Śacī átölelte és megcsókoltaa fiát, s elöntötte az eksztatikus szeretet és így teljesen megfeledkezett magáról.

ānande-sānande śacī sampada-vihvalā
dig vidig nāhi dekhi putra-līlā

Így lett úrrá Śacīn a boldogság. De ó, borzalom! Én nem láttam az Úr gyermekkori kedvteléseit!

antara-ullāsa śacī gadagada-bhāṣa
gorāguṇa gāya sukhe e locana-dāsa

A szívét elöntő túláradó boldogság miatt Śacī csak értelmetlen szavakat mondott. Így énekel Locana dāsa az Úr Gaura dicsőségéről.

Locana dāsa Ṭhākura: *Śrī Caitanya-maṅgala.*
Gaudiya Mission. Bag Bazaar. 1991. Bengáli Kiadás.
Locana dāsa Ṭhākura: *Śrī Caitanya-maṅgala.*
Ismeretlen fordító: Kiadatlan kézirat.

Istenszeretet Nélkül Minden Haszontalan

Madhavananda dāsa Válogatása

sañjāta-premakāc cāsmāc catur-varga-vidambakāt
tat-pādābja-vaśī-kārād anyat sādhyaṁ na kiñcana

Nincs más cél, mint a tiszta szeretet, ami az élet négy célján csak nevet, és meghódítja az Úr lótuszlábait.

Śrī Bṛhad-bhāgavatāmṛta 2. ének, 1. fejezet, 106. vers

kṛṣṇa-viṣayaka premā – parama puruṣārtha
yāra āge tṛṇa-tulya cāri puruṣārtha

A vallásosságot, a gazdasági fejlődést, az érzékkielégítést és a felszabadulást az élet négy céljaként ismerik, de az isteszeretet, az ötödik és egyben legfelsőbb cél előtt mindezek olyan jelentéktelenek, mint szalmaszál az úton.

Śrī Caitanya-caritāmṛta, *Ādi-līlā* 7. fejezet, 84. vers

"prema-dhana vinā vyartha daridra jīvana
'dāsa' kari' vetana more deha prema-dhana"

„Az istenszeretet nélkül hibavaló az életem! Ezért hát Hozzád imádkozom: Fogadj el szolgádként, fizetségem pedig hadd legyen az eksztatikus istenszeretet!"

Śrī Caitanya-caritāmṛta, *Antya-līlā* 20. fejezet, 37. vers

bhavanti sampatty udayena yasya
sadā mahonmatta-viceṣṭitāni
na yad vinā sañjanayet sukhaṁ sā
nava-prakārāpi mukunda-bhaktiḥ

Az istenszeretet gyümölcsére szert téve az ember újra és úrja úgy cselekszik, mint egy őrült. Enélkül a szeretet nélkül az Úr Mukundának végzett odaadó szolgálat kilenc folyamata nem hoz boldogságot.

yathā hi śāko lavaṇaṁ vinaiva
kṣudhāṁ vinā bhogya-cayo yathā ca
vinārtha-bodhād iva śāstra-pāṭhaḥ
phalaṁ vinārāma-gaṇo yathaiva

Olyanok lettek, mint a szabdzsi só nélkül, egy lakom étvágy nélkül, a szentírás tanulmányozása megértés nélkül vagy mint a gyümölcsös termés nélkül.

Śrī Bṛhad-bhāgavatāmṛta
2. ének, 5. fejezet, 229-230. versek

Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu

Kéthetente megjelenő
ingyenes e-magazin

Kiadja: Gopal Jiu Kiadó
Sri Krishna Balarama Mandir
National Highway No. 5
IRC Village
Bhubaneswar, Odisha, India 751015
Email: katha@gopaljiu.org
Website: www.gopaljiu.org

A Gopal Jiu Kiadó a Krisna-tudatú Hívők Nemzetközi Közösségének (ISKCON) része. ISKCON Alapító-*Ācārya* Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Magyar változat: Japablog

yā 'ny ahāni gatānīśa-smṛtyā tatra sa jīvati
puṁsas tato 'nyathā yāni tatrā-pūrva-śvasañ-chavaḥ
maśakā makṣikāḥ kākā jīvanty anye 'pi koṭiśaḥ
bhukti me hana kāmaṭyās tathaivāvaiṣṇavā janāḥ

Azok élnek igazán, akik az idejüket az Úr Hari iránti odaadásban töltik, azok pedig, akikben ez nincs meg, valójában halottak és reménytelenek. Minden teremtmény, még a szúnyogok, a legyek, a varjak és több millió rovar is úgy él, hogy az evéssel, alvással, párzással és a védekezéssel foglalkozik. Ha az emberek a Kṛṣṇa iránti odaadás nélkül csak a durva érzékkielégítéssel törődnek, akkor nem jobbak, mint ezek a rovarok.

Śrī Hari-bhakti-sudhodoya, 17. fejezet, 51-52. versek

anidhisthāna-khanane śramo 'jñasya yathāphalaṁ
tuṣāvaghāte ca tathā bahir-bhrāntira-yoginaḥ

Ahogyan időpazarlás találomra ott ásani, ahol nincs kincs eltemetve, és ahogyan a pelyva cséplésével sem lehet gabonához jutni, hiábavalóak azok tettei, akik nem művelik a Kṛṣṇa iránti odaadást.

Śrī Hari-bhakti-sudhodoya, 19. fejezet, 36. vers

dhig janma nas tri-vṛd yat tad dhig vrataṁ dhig bahu-jñatām
dhik kulaṁ dhik kriyā-dākṣyaṁ vimukhā ye tv adhokṣaje

Pokolba a születésünkkel! Pokolba a védikus írásokban való jártasságunkkal! Pokolba az általunk elvégzett összes áldozattal és pokolba az írások szabályainak követésével! Pokolba a családunkkal! Pokolba mindezekkel, ha azt fogják eredményezni, a test, az elme és az érzékek feltevései fölött álló, áldott Legfelsőbb Úr iránti szeretetet ellen leszünk!

Śrī Bṛhad-bhāgavatāmṛta 10. ének, 23. fejezet, 40. vers

Forrás

- Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: *Nāradīya Purāṇa*, *Śrī Hari-bhakti-sudhodaya*. Angol fordítás: Bhakti Prajnan Yati Maharaja. Sri Gaudiya Math. Madras. 1989.
- Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: *Nāradīya Purāṇa*, *Śrī Hari-bhakti-sudhodaya*. Bengáli fordítás: Ram Narayan Vidyaratna. Calcutta. Bengabda 1405.
- Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: *Śrīmad-Bhāgavatam*. Angol fordítás és magyarázatok: Hridayananda Das Goswami. Bhaktivedanta Book Trust. Los Angeles. 1985.
- Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī: *Śrī Caitanya-caritāmṛta*. Angol fordítás és magyarázatok: A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda. Bhaktivedanta Book Trust. Los Angeles. 1975.
- Śrīla Sanātana Goswāmī: *Śrī Bṛhad-bhāgavatāmṛta*. Angol fordítás: Kuśakratha Dāsa. Krishna Library. Culver City California. 1990.
- Śrīla Sanātana Goswāmī: *Śrī Bṛhad-bhāgavatāmṛta*. Bengáli fordítás: Bhaktisastri Goswami. Sairi prapanna-asrama. Mednipore, West Bengal. Bengabda 1401.